

شماره : ۱۴۶۲/۲۲۰/۸۳۶۹۲۲  
تاریخ : ۱۳۹۶/۱۲/۵  
پیوست : دارد



مرکز نوآوری جمهوری اسلامی ایران - مرو

بسمه تعالی

فوری

اداره کل هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دوجانبه  
موضوع: اعلام برگزاری مناقصه شماره ۰۲۱- T/GAZ بین المللی توسط شرکت ترکمن گاز در خصوص وسایل  
حمل و نقل جاده ای و قطعات بدکی

با سلام؛  
احتراماً، در ارتباط با اعلام برگزاری مناقصات بین المللی در کشور متوقف فیه و بمنظور ایجاد هماهنگی  
های لازم با شرکت های ایرانی به اطلاع می رساند:  
شرکت ترکمن گاز از تاریخ ۰۲/۱۲/۹۶ لغایت ۲۴/۰۱/۹۷ به منظور خرید و تامین نیازهای خود اعلام  
مناقصه بین المللی نموده است. تصویر خلاصه ای از متن برگردان آن جهت استحضار و دستور هرگونه اقدام  
مقتضی به پیوست ارسال می گردد.

رسول جعفری  
سرپرست موقت

رونوشت :  
- اداره کل اوراسیا  
- نمایندگی وزارت امور خارجه در شمال و شرق کشور - مشهد

**برگزاری مناقصات دولتی ترکمنستان**

**اعلام مناقصه بین المللی**

**توسط شرکت ترکمن گاز**

شرکت دولتی «ترکمن گاز» به منظور خرید و تأمین نیازمندی های خود به شرح ذیل از تاریخ

**1396/12/02 لغایت 1397/01/24**، اعلام مناقصه بین المللی نموده است:

**شماره مناقصه: T/GAZ-021**

**تجهیزات عمومی کارخانه**

**وسایل حمل و نقل جاده ای، تراکتور، تجهیزات تخصصی، لوازم جانبی و قطعات یدکی**

**وسایل کمکی**

علاقتمندان می توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر، به آدرس های ذیل مراجعه و یا با شماره

تلفن های زیر تماس بگیرند:

**آدرس پستی:** شهر عشق آباد ، خیابان آرچه بیل، 56، طبقه 13.

- **آدرس پایگاه اینترنتی:** <http://www.oilgas.gov.tm/>

- **رایا نامه (ایمیل):** [turkmengaz@online.tm](mailto:turkmengaz@online.tm)

- **شماره فکس:** 0099312403745.

- **شماره های تلفن:** 0099312403739، 0099312403740، 0099312403741، 0099312403742.

- **ارسال درخواست حضور در مناقصه به صورت کتبی:**

- **شرکت های داوطلب جهت حضور در مناقصه درخواست خود را باید با ذکر کامل نام شرکت،**

**وضعیت حقوقی آن و سایر اطلاعات مورد نیاز تنظیم نماید.**

- **شرکتهای مایل به حضور در جلسات مناقصه باید به طور اجمالی با قوانین ترکمنستان در مواردی**

**مانند مقررات مربوط به نحوه حضور در مناقصه ها، نحوه عرضه و تحویل کالا، تنظیم پیشنهادات**

**مربوط به ارائه خدمات برای تأمین نیازمندی های دولت» و لیست مدارک مورد نیاز برای شرکت در**

**مناقصه آشنا باشند.**

- **دریافت مشخصات شماره ها، الزامات فنی و شرایط اساسی قرارداد.**

- دریافت حساب جهت پرداخت وجه، به مقدار 500 دلار آمریکایی یا معادل آن به منات ( بدون محاسبه مالیات بر ارزش افزوده و هزینه های بانکی) برای هر یک شماره برای شرکت در مناقصه بعنوان کمک بلا عوض.
- **آخرین مهلت برای تحویل مدارک:** پیشنهادات مناقصه تا ساعت 12 (به وقت محلی) مورخ 1397/01/24 دریافت گردیده و پس از مهلت فوق پذیرش اسناد مناقصه امکان پذیر نخواهد بود.
- حساب برای انتقال وجه هنگام ارسال درخواست کتبی نشان داده خواهد شد.
- یک پاکت مهر و موم شده با یک درخواست مناقصه کامل (نقل قول) با تایید مهر و موم شده باید به آدرس فوق پس از انتشار آگهی تحویل داده شود و پس از رسیدن وجه به حساب جهت بررسی پذیرفته می گردد. در پاکت مناقصه قرار دادن نسخه الکترونیکی پرسشنامه، شرایط اصلی قرارداد (در فرمت «ورد») و مشخصات فنی و اقتصادی (در فرمت «اکسل»). الزامی است.
- **منبع اطلاع رسانی برگزاری مناقصه:** پایگاه رسمی روزنامه الکترونیک کمپلکس نفت و گاز ترکمنستان <http://www.oilgas.gov.tm/>

سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران - مرو

شماره : ۱۴۶۲/۲۲۰/۸۳۶۹۲۱  
تاریخ : ۱۳۹۶/۱۲/۵  
پیوست : دارد



سرکونوگرمی جمهوری اسلامی ایران - مرو

بسمه تعالی

فوری

اداره کل هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دوجانبه  
موضوع: اعلام برگزاری مناقصه به شماره ۰۲۰ - T/GAZ بین المللی توسط شرکت ترکمن گاز در خصوص  
تجهیزات عمومی کارخانه

با سلام؛

احتراماً، در ارتباط با اعلام برگزاری مناقصات بین المللی در کشور متوقف فیه و بمنظور ایجاد هماهنگی  
های لازم با شرکت های ایرانی به اطلاع می رساند:  
شرکت ترکمن گاز از تاریخ ۳۰/۱۱/۹۶ لغایت ۲۲/۰۱/۹۷ به منظور خرید و تامین نیازهای خود اعلام  
مناقصه بین المللی نموده است. تصویر خلاصه ای از متن برگردان آن جهت استحضار و دستور هرگونه اقدام  
مقتضی به پیوست ارسال می گردد.

رسول جعفری  
سرپرست موقت

رونوشت :

- اداره کل اوراسیا  
- نمایندگی وزارت امور خارجه در شمال و شرق کشور - مشهد

**برگزاری مناقصات دولتی ترکمنستان**

**اعلام مناقصه بین المللی**

**توسط شرکت ترکمن گاز**

شرکت دولتی «ترکمن گاز» به منظور خرید و تأمین نیازمندی های خود به شرح ذیل از تاریخ

**1396/11/30 لغایت 1397/01/22**، اعلام مناقصه بین المللی نموده است:

**شماره مناقصه: T/GAZ-020**

**تجهیزات عمومی کارخانه**

علاقتمندان می توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر، به آدرس های ذیل مراجعه و یا با شماره

تلفن های زیر تماس بگیرند:

**آدرس پستی:** شهر عشق آباد، خیابان آرچه بیل، 56، طبقه 13.

- **آدرس پایگاه اینترنتی:** <http://www.oilgas.gov.tm/>

- **رایا نامه (ایمیل):** [turkmengaz@online.tm](mailto:turkmengaz@online.tm)

- **شماره فکس:** 0099312403745

- **شماره های تلفن:** 0099312403739، 0099312403740، 0099312403741، 0099312403742

- **ارسال درخواست حضور در مناقصه به صورت کتبی:**

- شرکت های داوطلب جهت حضور در مناقصه درخواست خود را باید با ذکر کامل نام شرکت، وضعیت حقوقی آن و سایر اطلاعات مورد نیاز تنظیم نماید.

- شرکت های مایل به حضور در جلسات مناقصه باید به طور اجمالی با قوانین ترکمنستان در مواردی مانند مقررات مربوط به نحوه حضور در مناقصه ها، نحوه عرضه و تحویل کالا، تنظیم پیشنهادات مربوط به ارائه خدمات برای تأمین نیازمندی های دولت و لیست مدارک مورد نیاز برای شرکت در مناقصه آشنا باشند.

- دریافت مشخصات شماره ها، الزامات فنی و شرایط اساسی قرارداد.

- دریافت حساب جهت پرداخت وجه، به مقدار 500 دلار آمریکایی یا معادل آن به منات ( بدون محاسبه مالیات بر ارزش افزوده و هزینه های بانکی) برای هر یک شماره برای شرکت در مناقصه بعنوان کمک بلا عوض.

- آخرین مهلت برای تحویل مدارک: پیشنهادات مناقصه تا ساعت 12 (به وقت محلی) مورخ 1397/01/22 دریافت گردیده و پس از مهلت فوق پذیرش اسناد مناقصه امکان پذیر نخواهد بود.
- حساب برای انتقال وجه هنگام ارسال درخواست کتبی نشان داده خواهد شد.
- یک پاکت مهر و موم شده با یک درخواست مناقصه کامل (نقل قول) با تایید مهر و موم شده باید به آدرس فوق پس از انتشار آگهی تحویل داده شود و پس از رسیدن وجه به حساب جهت بررسی پذیرفته می گردد. در پاکت مناقصه قرار دادن نسخه الکترونیکی پرسشنامه، شرایط اصلی قرارداد (در فرمت «ورد») و مشخصات فنی و اقتصادی (در فرمت «اکسل»). الزامی است.
- منبع اطلاع رسانی برگزاری مناقصه: پایگاه رسمی روزنامه الکترونیک کمپلکس نفت و گاز ترکمنستان <http://www.oilgas.gov.tm/>

سرکنسولگری جمهوری اسلامی ایران - مرو

شماره : ۱۱۵۱/۲۲۰/۸۴۱۳۴۷  
تاریخ : ۱۳۹۶/۱۲/۹  
پیوست : دارد



سارت جمهوری اسلامی ایران - دمشق

بسمه تعالی

اداره اول خاورمیانه و شمال آفریقا

موضوع: مناقصه اقلام مورد نیاز شرکت دولتی آهن و فولاد حماء

با سلام :

احتراما به پیوست تصویر یادداشت شماره ۲۴۳ وزارت امور خارجه سوریه در مورد مناقصه مربوط به نیازمندیهای شرکت دولتی آهن و فولاد حماء ایفاد می گردد.

اقلام مورد مناقصه شامل انواع آجرهای نسوز، مواد کوره و سایر اقلام مربوطه است که با استفاده از خط دوم اعتباری خریداری خواهند شد.

خواهشمند است مراتب به دستگاه های مرتبط اطلاع رسانی و از نتیجه این نمایندگی را مطلع نمایند.

جواد ترکابادی  
سفیر

رونوشت :

- اداره کل هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دوجانبه
- اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا



الجمهورية العربية السورية  
وزارة الخارجية والمغتربين  
إدارة آسيا

الرقم: ٤٤٢

التاريخ: ٢٠١٨/٢/٢٥

تهدي وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية أطيب تحياتها إلى سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية الموقرة بدمشق، وتتشرف بإيداعها طياً إعلان مناقصة خارجية بالسرعة الكلية رقم /١/ الخاص بالشركلات الإيرانية الممولة من خط التسهيلات الإئتماني الثاني، بُغية توريد مواد أولية متنوعة لزوم معمل صهر الخرقة الحديدية في شركة حديد حماه. علماً بأن آخر موعد لتقديم العروض هو يوم الثلاثاء تاريخ ٢٠١٨/٣/٢٠.

تقدم وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية هذه المناسبة لتعرب للسفارة الموقرة عن فائق اعتبارها وتقديرها.

*خمس*



المرفقات:  
صورة عن إعلان مناقصة خارجية باللغتين العربية والانكليزية

إلى سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية بدمشق



إعلان مناقضة خارجية بالسرعة الكلية رقم / 1 / خاص بالشركات الإيرانية  
( الممولة من خط التسهيلات الإئتماني الإيراني الثاني )

- تعلن الشركة العامة للمنتجات الحديدية والفولاذية بحماه عن حاجتها لتوريد مواد أولية لزوم معمل صهر الخردة وهي:
  - ١- أحد ناه، للأفران كمية / ١١٠٠٠ / طن لزوم معمل الصهر وفق المواصفات الفنية المطلوبة
  - ٢- كمبريت / ٧٠٠ - ٩٠٠ / كمية / ٣٠٠ / طن لزوم معمل الصهر وفق المواصفات الفنية المطلوبة
  - ٣- هلازة تاندس وحامل الهلازة / ٦٠٠٠٠٠ / قطعة مع كمية / ٤٠٠ / طن طبخة وحسب المواصفات الفنية المطلوبة
  - ٤- أجر ناري للبوائق مع المورتر الناري كمية / ١١١٠ / طن لبناء البوائق تقسم الخشب المتشتمل لمعمل الصهر وحسب المواصفات الفنية المطلوبة
  - ٥- أجر ناري للصمام الخنزير مع المورتر كمية / ١٧٨ / طن لزوم قسم الصب المتشتمل لمعمل الصهر وحسب المواصفات الفنية المطلوبة
  - ٦- بلوكه فوهة صمام وفوهة مسامية حجر أرغون / ٤٥٠٠ / قطعة لزوم معمل الصهر وفق المواصفات الفنية المطلوبة
- فمن يرغب بالإطلاع على اضيارة المناقصة اعادة الحصول عليها من المديرية التجارية في المؤسسة العامة للصناعات الهندسية بدمشق أو من المديرية التجارية في مقر شركة الحديد بحماه
- قيمة الاضيارة : مجانية
- التأمينات الأولية : بمخافه
- التأمينات النهائية : ٥٪ من القيمة الاجمالية للعقد
- غرامة التأخير : ١ / ١٠٠٠ / واحد بالآلاف من القيمة الاجمالية للعقد عن كل يوم تأخير وسيقتا غرامة لا تتجاوز ٢٠٪ من القيمة الاجمالية
- مدة التوريد : ٣ / اشهر
- شروط التسليم : ميثاء الوصول مرطبا للاندقية أو ظروف CFR
- مدة ارتباط العارض بعرضه : ١٠ / يوما
- مدة ارتباط المتعهد المرشح بعرضه : ١٠ / يوما
- يجوز تجزئة العرض
- تقدم العروض خلال الدوام الرسمي إلى ديوان الشركة العامة للمنتجات الحديدية والفولاذية بحماه حتى الساعة الخامسة عشرة من نهاية الدوام الرسمي الموافق ليوم الثلاثاء / ٢٠ / ٣ / ٢٠١٨
- حماه : ص ب / ٢٤ /
- فاكس : ٢٤١٦٤٦٢ - ٣٣ - ٩٦٢
- هاتف : ٢٤٣٩٤٢٥ - ٣٣ - ٩٦٢

٤٨  
٢٠١٨  
٣ / ٢ / ٢٠١٨  
المهندس العام  
المستشار العام  
المدير العام

٤٨  
٢٠١٨  
٣ / ٢ / ٢٠١٨

THE GENERAL COMPANY FOR IRON AND STEEL PRODUCTS

No. T/1488

Date: 7 / 2 / 2018 with overall speed

The ANNOUNCEMENT FOR EXTERNAL TENDER QUICKLY TOTALLY  
NO/1/ FOR IRANIAN COMPANIES  
FINANCED BY IRAN'S SECOND CREDIT LINE

The General Company For Iron And Steel Products announces the need to supply raw materials for the Melting Shop as following :

- 1- Refractory Materials for furnaces quantity of /1100/ton for the Melting Plant as per the required technical specifications .
- 2- Combrite materials (90-70) quantity of /300/ton for the furnaces of the Melting Shop as per the required technical specifications .
- 3- Well block for Tundish metering nozzle and Tundish metering nozzle /60000/ pieces with quantity of /40/ton as per the required technical specifications .
- 4- Refractory materials for ladles with Refractory Mortar quantity of /1110/ ton to build the ladles for the continuous casting department of the Melting Shop as per the required technical specifications .
- 5- Refractory materials for the Slide Gate with Mortar quantity of /178/ ton for the continuous casting department of the Melting Shop as per the required technical specifications .
- 6- Seating block for Porous Plug and Directional Porous Plug ladle Purging quantity of /4500/ pieces as per the required technical specifications .

If you wish to see the above tender, you can obtain it from the Commercial Directorate at the General Establishment for Engineering Industries in Damascus or the Commercial Directorate at the General Company for Iron and Steel Products in Hama

- Value of file : Free of cost
- Beginning guarantee : Exempt
- Final guarantee : /5% of the total value of the contract
- Delay penalty : (one per thousand) of the total value of the contract for each day delay . And the penalties don't exceed 20% of the total value .
- Delivery time : /3/ months
- Duration of the bidder's engagement with his offer : /60/ days
- Duration of engagement of the nominated contractor to his bid : /60/ days
- The offer may be fragmented .

Offers should be submitted to the general department of the GENERAL COMPANY OF IRON AND STEEL PRODUCTS during the official working hours until the end of official working hours on Tuesday 20/3/2018 :

HAMA - SYRIA  
P. O. Box /24/  
Fax: 00963(33)2416462  
Tel: 00963(33)2439425

General Manager  
Eng. Abdul Karim Almousa

شماره : ۱۱۵۱/۲۲۰/۸۴۰۳۰۶  
تاریخ : ۱۳۹۶/۱۲/۸  
پیوست : ندارد



سازت جمهوری اسلامی ایران - دمشق

بسمه تعالی

اداره اول خاورمیانه و شمال آفریقا

موضوع: مناقصه تجهیزات برقی و تجهیزات آبرسانی

با سلام :

احتراما به اطلاع می رساند سازمان غیردولتی « اقدام در برابر گرسنگی » خرید مقدار معتنابهی از انواع موتورهای برق و موتورهای آب بهمراه تجهیزات مربوطه و همچنین انواع مختلف لوله های آبرسانی و سایر تجهیزات اساسی مورد نیاز برای بازسازی مناطق روستایی آسیب دیده در دو استان ریف دمشق و درعا را به مناقصه گذاشته است.

شرایط کلی این مناقصه از طریق مکاتبه با آدرس اینترنتی زیر قابل دریافت است:

[Procurement@sy.acfspain.org](mailto:Procurement@sy.acfspain.org)

خواهشمند است مراتب به مراجع ذیربط اطلاع رسانی و از نتیجه این نمایندگی را مطلع فرمایند.

جواد ترکابادی  
سفیر  
۱۹۶

رونوشت :

- اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا
- اداره کل هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دوجانبه

شماره : ۱۱۵۱/۲۲۰/۸۴۰۳۰۸  
تاریخ : ۱۳۹۶/۱۲/۸  
پیوست : ندارد



سازمان جمهوری اسلامی ایران - دمشق

بسمه تعالی

اداره اول خاورمیانه و شمال آفریقا

موضوع: مناقصه دارویی سازمان تجارت خارجی سوریه

با سلام :

احتراما به اطلاع می رساند سازمان تجارت خارجی سوریه، تامین انواع داروهای مورد نیاز سال ۲۰۱۸ این کشور را به مناقصه گذاشته است.

شرایط کلی این مناقصه در سایت اینترنتی زیر قابل مشاهده است:

[category\\_id&http://gfto.gov.sy/?page=Tender](http://gfto.gov.sy/?page=Tender)

خواهشمند است مراتب به مراجع ذیربط اطلاع رسانی و از نتیجه این نمایندگی را مطلع فرمایند .

جواد ترکبابی  
سفیر  
۱۶۲

رونوشت :

- اداره کل هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دوجانبه
- اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا

شماره : ۱۱۵۱/۲۲۰/۸۴۱۳۴۸  
تاریخ : ۱۳۹۶/۱۲/۹  
پیوست : دارد



سازت جمهوری اسلامی ایران - دمشق

بسمه تعالی

اداره اول خاورمیانه و شمال آفریقا  
موضوع: مناقصه تامین دستگاه اسپکتروم معدن

با سلام :

احتراما به پیوست تصویر نامه شماره ۶۰/۴۰۰/۷۵۸ سازمان صنایع مهندسی سوریه در مورد مناقصه تامین دو دستگاه تحلیل سنگ معدن اسپکتروم از محل خط اعتباری دوم کشورمان به سوریه، ایفاد می گردد.

خواهشمند است مراتب به دستگاه های مرتبط اطلاع رسانی و از نتیجه این نمایندگی را مطلع نمایند.

جواد ترکابادی  
سفیر

رونوشت :

- اداره کل هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دوجانبه
- اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا

Syrian Arab Republic  
Ministry of industry  
General Organization of Engineering Industries  
Board of Directors



الجمهورية العربية السورية  
وزارة الصناعة  
المؤسسة العامة للصناعات الهندسية

Ref :  
Date :

الرقم : ٧٥٨/٤٠٠ / ٢٠٠٠  
التاريخ :  
٢١ شباط ٢٠١٨

سفارة الجمهورية الإسلامية الإيرانية دمشق

تحية طيبة وبعد:

تهدى المؤسسة العامة للصناعات الهندسية أطياف تحياتها لسفارتكم الموقرة وتتشرف بإبلاغكم عن رغبتنا بتعزيز التعاون الصناعي المشترك في مجال الصناعات الهندسية للشركات العاملة بين البلدين الصديقين .

وحيث أننا قمنا بنشر إعلان طلب عروض خاتمية لتوريد وتركيب جهازا تحليل سبيكترومتر لتحميل النعوان لزوم محل الصبر بشركة حديد حماء في الصحف السورية وعلى موقع مؤسستنا الالكترونية وباللغتين العربية والانكليزية ، وهذا الإعلان خاص للشركات الإيرانية المولدة من خط التسجيلات الاتصالي الإيراني الثاني .

الرجو التفضل بالاطلاع والمواازة من سفارتكم لتبليغ الشركات المتخصصة بهذا المجال من أجل التقدم بعروضها وفق هذا الإعلان ودفتر الشروط الخاصة له .

وتقبلوا فائق الاحترام والتقدير .

المدير العام

السيناتور زياد جندل يوسف



المدير التجاري

البروف:

نسخة من الاعلان باللغتين العربية والانكليزية

tel: 00963 131307-2121824 2  
٢١٢١٨٢٤ - ٢١٢١٨٢٤  
E-mail: g.o.eng.ind@net.sy



Fax: 00963 11 21233  
Box: 3120  
www.hanoua.h

الجمهورية العربية السورية  
وزارة الصناعة  
المؤسسة العامة للصناعات الهندسية  
الشركة العامة للمنتجات الحديدية والفولاذية بحماه  
الرقم : ت/١/٥٩٤  
التاريخ : ١٥ / ٢ / ٢٠١٨

إعلان طلب عروض خارجية بالسرعة الكلية رقم ٢/٢ الخاص بالشركات الإيرانية  
( الممولة من خط التسهيلات الإئتماني الإيراني الثاني )

تعلن الشركة العامة للمنتجات الحديدية والفولاذية بحماه عن حاجتها إلى توريد وتقديم وتركيب جهاز تحليل ميكرومتر لتحليل المعادن لدى مخبر الصهر مع تقديم قطع غيار تكفي لمدة ٢/ سنوات مع التركيب داخلياً لعناصر المخبر بالشركة مع حضور الإختبارات وذلك طبقاً للشروط الفنية المحددة بإضماره طلب العروض رقم ٢/ لمن يرغب بالإطلاع على إضماره طلب العروض أعلاه الحصول عليها من المديرية التجارية في المؤسسة العامة للصناعات الهندسية بدمشق أو المديرية التجارية في مقر الشركة العامة للمنتجات الحديدية والفولاذية بحماه

- قيمة الإضماره : مجانية
  - التأمينات الأوبية : معفاة
  - التأمينات النهائية : ٥% من القيمة الإجمالية للعقد
  - غرامة التأخير : ٠.٠٠١% واحد بالآلاف من القيمة الإجمالية للعقد عن كل يوم تأخير
  - وبسقف غرامة لا تتجاوز ٢٠% من القيمة الإجمالية
  - مدة التوريد : ١٢٠/ يوم
  - شروط التسليم : ميناء الوصول مرافقاً للذقية أو طرطوس CFR
  - مدة إرتباط العارض بعرضه : ٦٠/ يوماً
  - مدة إرتباط المتقدم المرشح بعرضه : ٦٠/ يوماً
- تقدم العروض خلال الدوام الرسمي إلى ديوان الشركة العامة للمنتجات الحديدية والفولاذية بحماه حتى الساعة الخامسة عشرة من نهاية الدوام الرسمي الموافق من يوم الخميس ٢٩ / ٣ / ٢٠١٨

حماه : ص ب / ٢٤٤

فاكس : ٢٤١٦٤٦٢ - ٣٣ - ٩٦٢٣

هاتف : ٢٤٣٩٤٥ - ٣٣ - ٩٦٢٣



No. :I/1/594

Date: 15 /2/2018 with overall speed

**The ANNOUNCEMENT OF THE REQUEST FOR EXTERNAL OFFERS**  
**QUICKLY TOTALLY NO/2/ FOR IRANIAN COMPANIES**  
**FINANCED BY IRAN'S SECOND CREDIT LINE**

The General Company For Iron And Steel Products announces the need to supply and install a Spectrometer for analysis of metals at the Melting Lab with the provision of spare parts sufficient for /3/ years and training will be internally for the laboratory personnel in the company with attendance tests as per the technical conditions specified in Tender Letter NO. /2/ .

If you wish to see the above request form , you can obtain it from the Commercial Directorate at the General Establishment for Engineering Industries in Damascus or the Commercial Directorate at the General Company for Iron and Steel Products in Hama .

- Value of file : Free
- Beginning guarantee : Exempt
- Final guarantee : /5%/ of the total value of the contract
- Delay penalty : (one per thousand) of the total value of the contract for each day delay . And the ceiling of a fine not exceeding 20% of the total value .
- Delivery time : /120/ days ,
- Delivery terms : Port of Arrival Port of Lattakia or Tartous C F R
- Duration of the bidder's engagement with his offer : /60/ days
- Duration of nominated contractor engagement to his bid : /60/ days

Offers should be submitted during the official working hours to the office of the General Company for Iron and Steel Products in HAMA until 15:00 p.m from the end of the official working hours of Thursday date 29.3.2018

HAMA - SYRIA

P. O. Box /24/

Fax: 00963(33)2416462

Tei: 00963(33)2439425

General Manger  
Eng. Abdul Karim Almousa



15/02 2018 7:18 PM FAX



شماره : ۱۱۵۱/۲۲۰/۸۴۱۳۲۳  
تاریخ : ۱۳۹۶/۱۲/۹  
پیوست : دارد



سازت جمهوری اسلامی ایران - دمشق

بسمه تعالی

فوری

اداره اول خاورمیانه و شمال آفریقا  
موضوع: مناقصه تامین سه میلیون کنتور برق

با سلام :

احتراما به پیوست تصویر یادداشت شماره ۵۷۶ وزارت امور خارجه سوریه در مورد مناقصه تامین سه میلیون دستگاه قرائت کنتور برق از راه دور توسط شرکت توزیع برق این کشور ایفاد می گردد.  
نظر به اینکه تامین این تعداد کنتور برق از اهمیت خاصی برخوردار است، خواهشمند است مناقصه پیش گفته را در اسرع وقت به دستگاه های مرتبط منتقل و از نتیجه این نمایندگی را مطلع فرمایند.

جواد ترکابادی  
سفیر

رونوشت :

- اداره کل هماهنگی و پایش روابط اقتصادی دوجانبه
- اداره کل خاورمیانه و شمال آفریقا



الرقم: ٥٧٢  
التاريخ: 2018/02/14

### تعميم

تهدي وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية - إدارة المراسم - أطيب تحياتها إلى جميع البعثات الدبلوماسية والقنصلية والمنظمات الدولية المعتمدة في الجمهورية العربية السورية، وتشرف بأن ترفق طياً إعلان طلب العروض الخارجي رقم 588 لتقدم وتركيب وتنفيذ وتمويل نظام للقراءة والتحكم بالعدادات الإلكترونية AMI.

تغتنم وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية - إدارة المراسم - هذه المناسبة لتعرب لجميع البعثات الدبلوماسية والقنصلية والمنظمات الدولية المعتمدة في الجمهورية العربية السورية عن فائق اعتبارها وتقديرها.



- جميع البعثات الدبلوماسية والقنصلية والمنظمات الدولية المعتمدة في سورية -

Syrian Arab Republic  
Ministry of Electricity  
Public Establishment for Distribution of  
Electricity  
Contracts Directorate  
External Contracts Department  
Baramkeh - 17 Nesan Str. - next to Ministry of  
Electricity build.-  
Damascus (Syria) P.O. Box 35199  
Fax : 2223686 - Damascus - Tel. 2139987-2135163

الجمهورية العربية السورية

وزارة الكهرباء

المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء

مديرية العقود - دائرة العقود الخارجية

دمشق برامكة - شارع ١٧ نيسان- جانب مبنى وزارة الكهرباء

صندوق بريد رقم ٣٥١٩٩

فاكس ٢٢٢٣٦٨٦ - دمشق (هاتف ٢١٣٩٩٨٧-٢١٣٥١٦٣)

**ADVERTISEMENT FOR  
EXTERNAL CALL for OFFERS  
No./588/**

طلب عروض خارجي

رقم/٥٨٨/

The Public Establishment for Electricity announces its need for submitting , erecting , executing and financing of remote (AMI) of /3,000,000/ electronic meters in all Syrian Governorates.

تلن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء عن حاجتها لتقديم وتركيب وتنفيذ وتمويل نظام للقراءة والتحكم بالعدادات الالكترونية (AMI) لكمية /٣,٠٠٠,٠٠٠/ عداد في جميع المحافظات السورية .

according to the conditions specified in the file of the subject .

وفقاً للشروط المحددة في ائتمار الموضوع هذا .

Those interested can obtain a copy of the subject documents, in the Establishment -Open window **Baramkeh building**, on official business days and against (164.000 ) Syrian pounds for Syrians or (300) EURO for foreign companies and Arabs non Syrians

على من يرغب بالحصول على نسخة من الوثائق مراجعة المؤسسة - نافذة الواحدة بمبنى البرامكة خلال أيام العمل الرسمي وذلك مقابل (١٦٤,٠٠٠) ليرة سورية للسوريين أو (٣٠٠) يورو بالنسبة للأجانب و العرب غير السوريين .

**Bid Bond:** /100.000/Euro or in equal amount in Syrian Pounds

لائتمينات الأولية: (١٠٠,٠٠٠) يورو أو ما يعادلها بالليرة السورية

**Performance Bond:** An amount equivalent to 1% of the total value of the contract.

لائتمينات لتهائية: تحدد بمبلغ يساوي ١ % من القيمة الإجمالية للتعقد.

**Execution and Delivery Period :** six years on six stages acc. to what is mentioned in the juridical and financial books of conditions

مدة التنفيذ والتوريد: /٦/ سنوات على /٦/ مراحل وفق ما هو وارد في دفتر الشروط الحقوقى والمالي .

On turn key basis starting from the date of the commencement order for the local contractor and the date of notifying the contractor of opening the L/C for foreign contractor .

يكون التسليم على أساس مفتاح باليد ويبدأ اعتباراً من تاريخ أمر المباشرة للمتعهد المحلي وتاريخ تبليغ المتعهد فتح الاعتماد للمستندي للمتعهد الخارجي.

**Period of Committing with the Offer:** /180/days.

مدة الارتباط بالعرض : /١٨٠/ يوم .

The offering company must nominate a commercial agent in Syria and his agency must be duly registered in Syria . As well as the said offering company must submit a document proves that and this document is considered one of the main conditions for the contracting. The company, which has a permanent branch in Syria, is excluded from that but it must submit a copy of its branch's registration when awarding the subject for it.

يجب على الشركة الأجنبية العارضة تسمية وكيل تجاري لها في سوريا وأن تكون وكالته مسجلة أصولاً في سوريا ، وطبعاً تقديم وثيقة تثبت ذلك وتعتبر هذه الوثيقة أحد الشروط الأساسية للتعاقد ويستثنى من ذلك الشركات والمؤسسات التي لها فرع دائم في سوريا على أن تقدم نسخة من تسجيل فرعها في سوريا عند إحالة للمتعهد عليها

E.I.A.L

The bidder should submit the necessary financing to execute the project acc. to well studying financing plan .  
على المعارض تقديم التمويل اللازم لتنفيذ المشروع وفق خطة تمويل مدروسة.

The bidder should submit his final prices and he has not the right to submit any reduction or deduction .  
على المعارض تقديم أسعاره النهائية ولا يحق له تقديم أي تخفيض أو كسر على الأسعار .

Offers should be presented to PEDE registering office within a period terminating at the end of official business hours of Monday 2/4/2018  
يجب تقديم العروض إلى ديوان المؤسسة خلال مدة تنتهي بنهاية الدوام الرسمي من يوم الاثنين ٢٠١٨/٤/٢

Damascus 1:212018

دمشق في ٢٠١٨ / ٤ / ١

EPA

C.

المدير العام

General Director

للمؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء

of PEDE

المهندس عبد الوهاب الخطيب

Eng. ABEDALWHAB ALKHTIB